

How Billionaires Back Out of Debt

When American consumers ¹**pile up** debts and can no longer ²**keep up with** payments, they can always ³**file for** ⁴**bankruptcy**. Even then, some debt payments remain ⁵**obligatory** under the bankruptcy law of 2005. Credit card debt and student loans are rarely ⁶**remitted**. “If ⁷you have any ability to pay any of your debt from the point you file bankruptcy forward, you’ll ⁷**be on the hook for** it,” says Tamara Draut of Demos, a ⁸**think tank**.

However, it is not so with corporate owners who usually have several options, including ⁹**shoring up** their company with personal funds, ¹⁰raising new cash, or undergoing ¹⁰**strategic default**. They often choose the last one. Instead of ¹¹**going all out to** ¹²**salvage** their companies and save employee jobs, billionaires frequently and ¹³**deliberately** choose to ¹⁴**fall behind** or default on their obligations, even when they have ¹⁵**assets** available elsewhere. They can, and often do, choose to ¹⁶**walk away from** a company ¹⁷**in the red**. Moreover, they seldom suffer legally, socially or even professionally by choosing not to ¹⁸**bail out** their troubled companies. In such cases, ¹⁹**shareholders**, bankers, vendors and others ²⁰**are left holding the bag**. In 2011, 9,772 businesses filed for bankruptcy protection. While this may not be particularly harmful to the ²¹**bottom lines** of these billionaire owners, it is a ²²**prescription** for chaos for employees and the society as a whole.

億万長者の借金棒引き法

アメリカの消費者は借金を大量に抱え込み、もはや返済を続けられなくなると、いつでも破産申請をできる。破産申請をしても、2005年に成立した破産法の下では一部の借金の返済は義務として残る。クレジットカードでの借金や学生ローンはめったに免除されない。「破産を申請した時点以降に借金を返済する能力が少しでもあれば、借金の返済義務があります」とシンクタンクのデモスのタマラ・ドゥラウトは言う。

しかし法人のオーナーについてはその限りではない。彼らには、会社を個人の資金で支えたり、新たに資金を調達したり、戦略的債務不履行を経るといったいくつかの選択肢がある。彼らはしばしば最後の選択肢を選ぶ。他に利用可能な資産があるときでさえ、自分の会社を全力を挙げて救い、従業員の職を守る代わりに、億万長者はよく故意に滞納することや債務を履行しないことを選ぶ。彼らは赤字の会社を放棄することができるし、しばしばそうする。さらに彼らは問題を抱えた会社を救わないことを選択しても、法的にも、社会的にも、職業的にさえ苦しむことはめったにない。その場合、株主、銀行の役員、販売会社などが全責任を負わされる。2011年に9,772の事業が破産保護を申請した。このことは、億万長者であるオーナーの最終損益に特に害を及ぼさないが、従業員や社会全体にとっては混乱をもたらす処方箋である。

保釈金

bailの本義は名詞「保釈(金)」、動詞「を保釈する」で、そこからbail out「～を(苦境から)救う」という意味が生じたが、今では「～に資金援助をする」という意味で頻繁に使われている。bail out the country「その国に財政援助を行う」や、名詞 bailoutを用いた give the bank a bailout「その銀行に資金援助をする」といった表現を覚えておきたい。

1 ☑ pile up ~	▶ collect, gather, heap up, accumulate ~を蓄積する, ~を大量に抱え込む ● pile up debts [wealth] (借金[資産]をためる)
2 ☑ keep up with ~	(支払いなどをきちんと続ける, ~に遅れない)
3 ☑ file for ~	▶ apply for ~を申請する
4 ☑ bankruptcy [ˈbʌŋkrəptsi]	▶ insolvency, failure, bust ☑ 破産, 倒産 義 難 bankrupt (破産者, 破産した)
5 ☑ obligatory [əblɪgətɔ:ri]	▶ mandatory, compulsory ☑ 義務として負わされる, 義務的な 難 oblige (を義務づける)
6 ☑ remit [rɪmɪt]	▶ exempt, forgive ☑ (借金などを免除する)
7 ☑ be on the hook for ~	▶ indebted for (お金)の返済義務がある, ~の借金がある
8 ☑ think tank	シンクタンク, 研究所
9 ☑ shore up ~	▶ support, reinforce, bolster (崩壊しそうな組織など)を支援する, ~を補強する
10 ☑ strategic default	戦略的債務不履行, 返済能力があるのに債務を放棄すること ● defaultの動詞は「(債務を) 履行しない <on>」の意味
11 ☑ go all out to do	▶ do one's utmost to do, strive to do 全力を挙げて~する

<p>12☑ salvage [sælvi:dʒ]</p>	<p>▶ save, rescue ㊦ を救い出す, を救援する ㊧ 救助</p>
<p>13☑ deliberately [dɪləbə'reɪtli]</p>	<p>▶ intentionally, on purpose ㊦ 故意に 類 deliberate</p>
<p>14☑ fall behind</p>	<p>▶ lag, be in arrears (支払いなどで)遅れる</p>
<p>15☑ asset [æset]</p>	<p>▶ property, resources ㊦ (通例 -s) (破産者の, 債務弁済に充てるべき)資産, 財産, (一般に)資産</p>
<p>16☑ walk away from ~</p>	<p>▶ shirk, elude (責任)を放棄する, ~から逃れる</p>
<p>17☑ in the red</p>	<p>▶ in deficit 赤字で</p>
<p>18☑ bail out ~</p>	<p>▶ aid, rescue, relieve (経済的危機にある会社などを)救う ● 名詞 bail は「保釈金」の意味</p>
<p>19☑ shareholder [ʃeə'həʊldə]</p>	<p>▶ stockholder, shareowner ㊦ 株主 ● share (株式) + holder (持つ人)</p>
<p>20☑ be left holding the bag</p>	<p>▶ be held responsible 責任を負わされる</p>
<p>21☑ bottom line</p>	<p>最終損益</p>
<p>22☑ prescription [prɪskrɪpʃən]</p>	<p>▶ direction, formula, instruction ㊦ 処方箋, (<~のための>)提案<for></p>